

# Incontro imprenditori, circoscrizione Pechino

13 Settembre 2016  
La Dolce Vita, Pechino

# Sergio Bertasi, Presidente CICC



# Agenda

- Follow up “Raduno imprenditori” di Shanghai (17-18 Giugno 2016)
- Presentazione delle attività dei Gruppi di Lavoro (focus: Ambiente/Energia, Sanità, Sport, Turismo)
- Prima Settimana della Cucina italiana nel Mondo all'estero (21-27 Novembre 2016)
- Beijing Gala Dinner e Cerimonia di Premiazione Premio Turismo (26 Novembre 2016)
- Membership Campaign 2017



Guido D. Giacconi,  
Consigliere CCIC  
Coordinatore EEPWG





Camera di Commercio Italiana in Cina  
中国意大利商会  
China-Italy Chamber of Commerce



1991-2016

# Energy and Environment Protection Working Group (EEPWG)

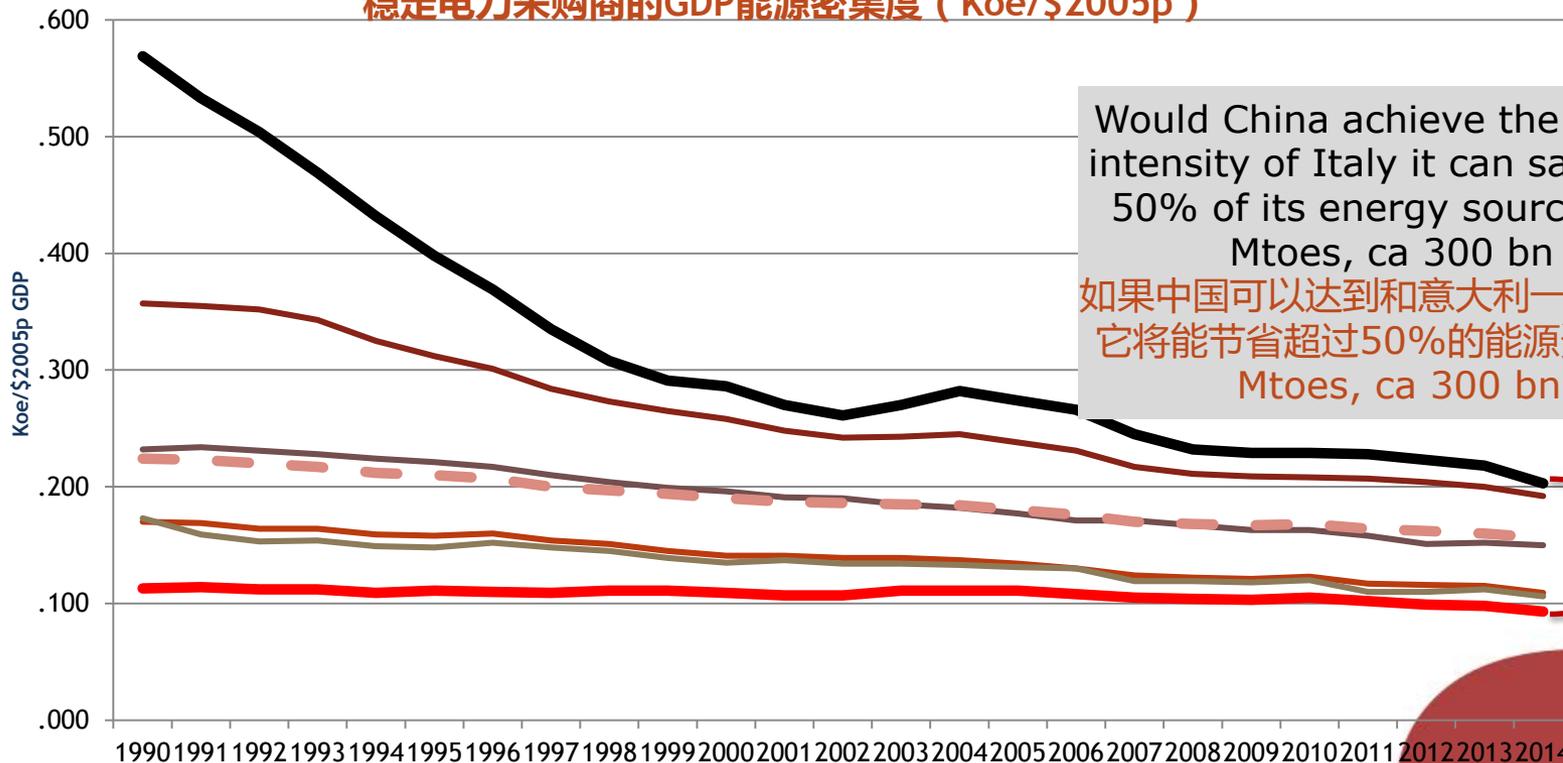
*Incontro con I Soci CCIC  
Circ Beijing*

*Beijing, 13 Settembre  
2016*

# L'Italia ha la migliore intensità energetica tra i maggiori paesi avanzati

Energy intensity of GDP at constant purchasing power parities (koe/\$2005p)

稳定电力采购商的GDP能源密集度 (Koe/\$2005p)



Would China achieve the same energy intensity of Italy it can save more than 50% of its energy sources (ca 1.690 Mtoes, ca 300 bn USD)!  
 如果中国可以达到和意大利一样的能源密集度，它将能节省超过50%的能源资源(ca 1.690 Mtoes, ca 300 bn USD)

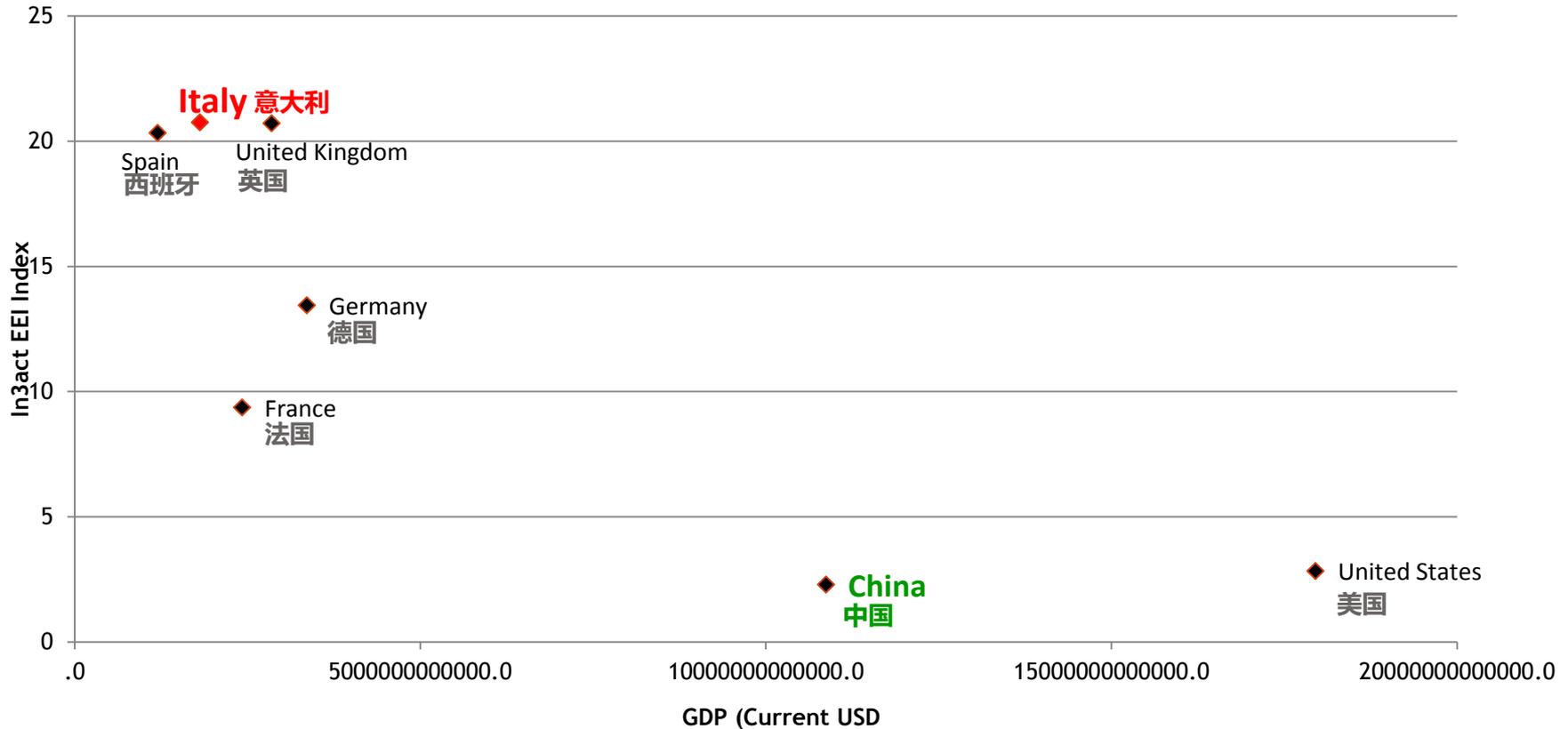
美国 European Union 欧共同体 Germany 中国 Italy 德国 United States 金砖四国 China 意大利 BRICS 全球 World

Source: Enerdata: Global Energy Statistical Yearbook 2015  
 来源: Enerdata: 全球能源统计年鉴 (2015年)

# L'Italia ha il più alto In3act Energy Environmental Impact Index score tra le maggiori economie

Energy Environmental Impact Index (In3act) vs GDP (current USD) - 2015  
[% renewable / (EI\*CO2I)]

能源环境影响指数 (In3act) 与 GDP (美元)



# SI è costituito EEPWG con approvazione del CD della CCIC

- Il Consiglio Direttivo della CCIC ha approvato la costituzione del Working Group Energy/Environment Protection (EEPWG) che avrà valenza nazionale,
- Il EEPWG è aperto a tutte le aziende e soggetti italiani (WOFE, JV, branches, enti, etc.) che operano nel settore dell'energia (sia tradizionale sia rinnovabile) e della protezione ambientale lungo le intere catene del valore relative (da estrazione di fonti fossili a produzione di fonti intermedie di energia, produzione energia, distribuzione, uso/consumo, tecnologie di trattamento emissioni, scorie/rifiuti, acque, risparmio energetico, etc.).
- Il MATTM parteciperà al EEPWG come osservatore e facilitatore verso enti/istituzioni cinesi oltre che come attivo stimolatore di idee ed iniziative
- **Coordinatore:** Guido D. Giacconi - **Vice-Coordinatori:** Cristian Cattalini, Paolo Bazzoni

# Le aziende già aderenti al EEPWG coprono già molto bene lo spettro delle filiere energia/ambiente

## CCIC EEPWG

### 意大利商会能源环保工作小组

(May 2016 - ca 8bn euro Groups turnover)

(2016年五月，小组内公司的营业额大约为80亿欧元)



Emissions treatment, 排放处理

Water Treatment, 水处理

Renewable energy, 可再生能源

Soil remediation, 土壤修复

Energy saving, 节能

Waste to energy, 废弃物回收

Waste management, 废物管理

Sustainable transportation, 可持续交通

Energy production/distribution, 能源生产 / 分销

Heating/District Heating 供热/区域供热

## Obiettivi e finalità del EEPWG

- Le finalità del WG (EEPWG – Energy and Environment Protection Working Group) sono state condivise, unanimemente accettate e quindi proposte anche nella pagina web del sito CCIC,
- EEPWG si pone le seguenti finalità ed obiettivi:
  - **Promuovere l'eccellenza italiana nei settori Energia/Tecnologie Ambientali** verso enti, istituzioni, associazioni, media, manifestini, etc. in Cina,
  - **Divenire interfaccia operativa della CICC** per controparti cinesi (pubbliche e private) dei settori Energia/Tecnologie Ambientali,
  - **Interpretare la “copertura” operativa al Pacchetto Ambiente** proponendo all'Ambasciata integrazioni, aggiornamenti, modifiche in linea con le evoluzioni del mercato cinese e delle priorità prospettiche,
  - **Promuovere e coordinare eventi e manifestazioni** di settore in Cina in stretta collaborazione con ICE e altre Istituzioni Italiane,
  - **Comunicare e promuovere in Italia** (presso enti, istituzioni, media, etc.) le opportunità offerte dai settori Energia/Tecnologie Ambientali a potenziale beneficio anche di aziende italiane non ancora presenti in Cina,
  - **Sostenere e promuovere azioni propositive di progetti pilota** verso controparti cinesi facilitando l'aggregazione di aziende italiane con interessi concorrenti nel/i pilota individuati.

- **Pragmaticità e concretezza:** attività che massimizzano il valore aggiunto ai partecipanti,
- **Focus su priorità:** non dispersione, lavorare su quanto disponibile,
- **Carattere nazionale:** nessuna polarizzazione geografica, copertura di tutto il territorio,
- **Inclusività di tutti i soggetti,** aziende italiane che operano in Cina nei settori di interesse: nessuna esclusione di principio (la partecipazione a EPWG richiede solamente l'iscrizione a CCIC),
- **Piena integrazione e collaborazione con Ambasciata, Consolati, ICE:** condivisione di intenti, supporto Istituzionale, supporto “tecnico”, collaborazioni su eventi, condivisione di informazioni, coordinamento continuo e sinergico di “sistema”,
- **Risultati visibili a breve:** identificazione di attività per sviluppo relazioni, roadshow, seminari, progetti pilota,
- **Autorevolezza** di contenuti, di relazioni/contatti, di visibilità verso l'esterno,

# Il Gruppo di Lavoro Energia/Ambiente della CCIC ha già identificato alcuni progetti pilota per costruire/rafforzare la cooperazione sino-italiana a livello istituzionale ed industriale

<b>Pilot project proposal</b> <b>试点项目</b>	<b>Contents/Objectives</b> <b>内容/目标</b>
Waste hear recovery from steel plants/green steel making 从钢铁厂回收废料/绿色炼钢	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Huge energy saving 大幅度节能</li> <li>- Huge environment impact reduction 大幅度减少环境影响</li> <li>- See next Tenova Speech 见Tenova的演讲内容</li> </ul>
Curtailed wind power to be exploited for heating production and storage 削减风力发电，以用于热能的生产 and 存储	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Overcome current wind plants and grid limits 解决当前的风电厂和电网限制</li> <li>- Huge energy saving (about 5-10% of total heat consumption) 大幅度节能 (大约是热能总消耗的5-10%)</li> <li>- Increase of heat production/distribution efficiency worth at least 25-30% 提高热能生产/分配效率，至少在25-30%</li> </ul>
Sustainable transportation 可持续交通	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Huge public transportation rationalization through more efficient routes design and advanced engines 通过更有效的路线设计和先进的发动机，使公共交通更为合理化</li> <li>- In big cities, up to -20% circulating buses, - 50% bus lines, +50% bus/hr frequency, -50/60% Co2 emissions, -25/30% fuel consumption 在大城市，最高实现循环公交减少20%，公交线减少50%，公交车每小时频率增加50%，二氧化碳排放量减少50/60%，燃油消耗减少25/30%</li> </ul>

# Già c'è stata una buona esposizione del EEPWG a livello Italiano e cinese



- Introdotta EEPWG a tutte le istituzioni Italiane in Cina,
- Introdotta EEPWG e descritti progetti pilota a VM MISE On. Bellanova,
- Posizionata Italia come “campione mondiale” di efficienza energetica e ambientale a Xiamen al recente CIFIT con dettaglio su uno dei progetti pilota proposti

# EEPWG ha già condiviso un a prima ipotesi di piano di lavoro per il 2016

- News Letter in collaborazione con EUCC (fatto)
- Realizzazione e consolidamento del database delle aziende Italiane nei settori Energia/Ambiente (fatto),
- Presentazione del EEPWG ad Ambasciata e Consolati Generali, ICE, etc. (in corso),
- Mappatura di enti/istituzioni cinesi alle quali andare a presentare il Pacchetto Ambiente e promuovere settori industriali italiani. Il Coordinatore proporrà un primo elenco (entro fine Settembre 2016),
- Realizzare almeno un workshop di promozione del Pacchetto Energia Ambiente entro il 2016 in piena collaborazione con Ambasciata, Consolati Generali e ICE, piano da discutere, approvare e proporre,
- Mappare fiere/manifestazioni di settore in China, per prevedere presenze consortili o partecipazioni a convegni seminari in accordo con ICE, (in corso),
- Proposta di revisione del Pacchetto Ambiente (entro Novembre 2016),
- Individuare, discutere e condividere almeno due “progetti pilota” di “sistema” da proporre ad controparti/istituzioni cinesi con supporto istituzionale (Ambasciata/Consolati, MISE, MATTM, etc.), (fatto, in corso),
- Realizzazione della Brochure Energia/Ambiente (entro Dicembre 2016),

Marco Gasparroni,  
Vice-presidente CCIC  
Vice-coordinatore HCWG





Camera di Commercio Italiana in Cina  
中国意大利商会  
China-Italy Chamber of Commerce

# The CICC Healthcare Working Group

Marco Gasparroni  
Healthcare WG Vice-Coordinator

Beijing, 13 September 2016

# CICC Healthcare WG: Overview

- Founded in 2012, thanks to the support of the Italian Embassy and the CICC.
  - The HCWG is committed to promote awareness of the know-how and the quality of Italian companies and products in healthcare sector in China.
  - More than 20 Italian Healthcare Companies involved: pharma, ICT, bioequip, mgmt, services, training, hospital design/architecture...
  - Top level know-how, sound experience in China, many local case studies, agreements with high-level institutions and partners
- 

# CICC Healthcare WG Members

## EDUCATION FOR CHINESE HC PROFESSIONALS AND MANAGERS

医疗机构的设计、建设、执行和管理

LAMA\*  
Montserrat Foundation\*

## HEALTHCARE FACILITIES DESIGN, CONSTRUCTION, IMPLEMENTATION AND MANAGEMENT

医疗卫生管理工具和服务

Burlo Garofolo Hospital  
DedoDesign\*  
Gruppo Villa Maria  
IDI- Italian Designed Innovation\*  
Link Shanghai\*  
Loccioni\*  
Progetto CMR\*  
Technogym\*  
Univels \*

## HC MANAGEMENT TOOLS AND SERVICES

在意中国病人的医疗护理

Dedalus\*  
Exprivia\*  
Montserrat Foundation\*  
Gruppo San Raffaele

## MEDICAL CARE IN ITALY FOR CHINESE PATIENTS

在意中国病人的医疗护理

Bologna University  
Campus Biomedico  
Cube Labs\*  
Euro China Society For Health Research\*  
Gruppo San Donato  
Italian National Research Council  
Padua University \*  
Rome La Sapienza University  
University of Milan

## MEDICAL INSTRUMENTS AND DEVICES

医疗仪器和设备

Bracco\*  
Deka\*  
Esaote\*  
Technogym\*

## PHARMACEUTICALS AND DIAGNOSTICS

制药和诊断

Alfa Wasserman\*  
Biomedica Foscama\*  
Bracco\*  
Bruschettini Farmaceutici \*  
Chiesi\*  
DiaSorin\*  
Emopharm Healthcare  
FiberPasta\*  
Hemopharma\*  
Kedrion\*  
Lorenzatto\*  
MediFood\*  
Menarini\*  
Quatalia Science\*  
Trendful Development\*  
Zambon\*

## SCIENTIFIC COOPERATION

科技合作

Bologna University  
Campus Biomedico  
Cube Labs\*  
Euro China Society For Health Research\*  
Gruppo San Donato  
Italian National Research Council  
Padua University \*  
Rome La Sapienza University  
University of Milan

# WG: What we've done in the past

## Past and Active Projects

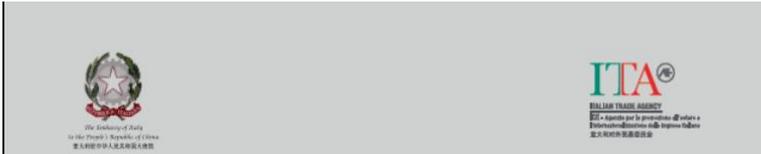
- Management and Clinical Training to Chinese Healthcare staff
  - Standardized Educational Systems
  - MCH prevention projects
  - Technical Assistance
  - Scientific Cooperation
  - ICT clinical and management solutions for Hospitals and clinics, Regional Health
- 

# WG: Program Proposals

## Sino-Italian Cooperation Healthcare Program Proposal

- ❑ Integrated approach/total solutions
  - ❑ Pilots to be replicated
  - ❑ Partnerships with Chinese institutions and private companies
  - ❑ Focus on Cancer Prevention/Early Diagnosis, Elderly Assistance, Regional Health/Telemedicine, Primary Care Services, Hospital Mgmt, Clinical and Technological Upgrade, Food Safety
- 

# Vitality: Promotion of Italian Excellence & Lobby



ITALY AND CHINA: TOGETHER FOR AN INCLUSIVE, SUSTAINABLE, HIGH-QUALITY HEALTHCARE

意大利和中国：  
共同努力打造全面、  
可持续且高质量的医疗保健服务



# Italian Healthcare System: One of the best in the World

意大利是世界最先进医疗体制国家之一



Sources:

□ WHO #2

□ BLOOMBERG #3

起源:

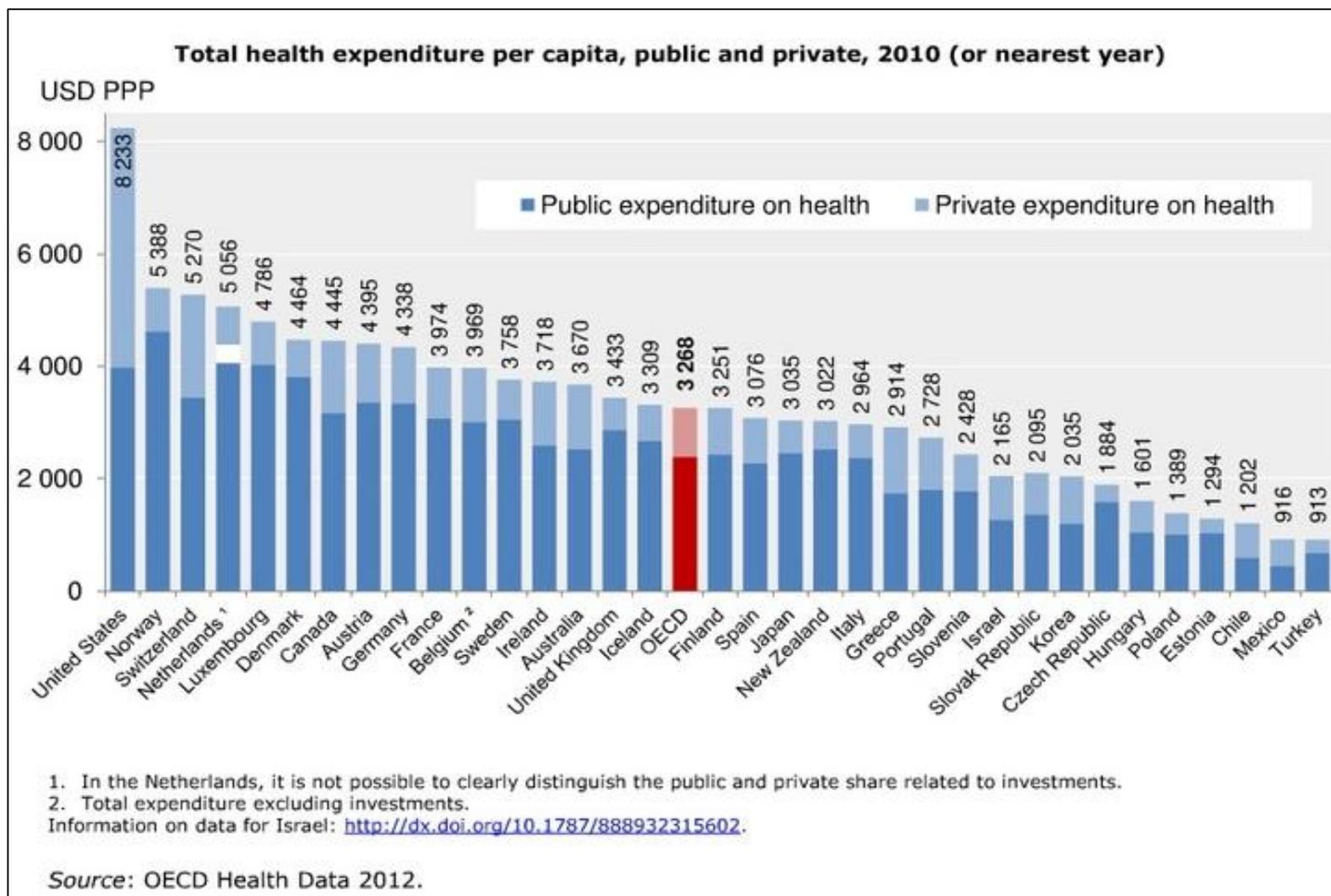
世卫组织

彭博

# Italy's Excellences

Universal coverage with limited health expenditures

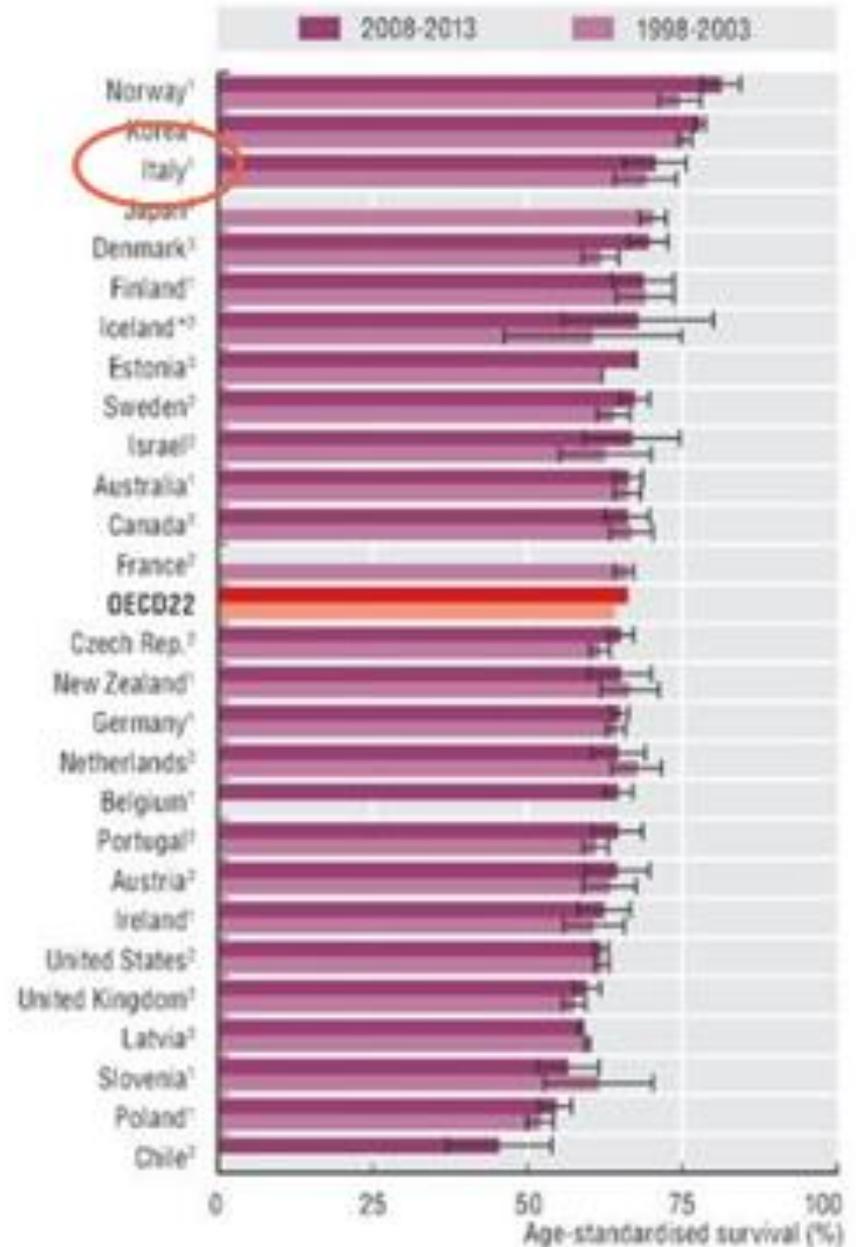
普遍覆盖有限的医疗费用



# Italy's Excellences

Focus on  
Prevention/Successful  
Screening Programs  
致力于预防/高效筛查程序

8.26. Cervical cancer five-year relative survival, 1998-2003 and 2008-2013 (or nearest periods)

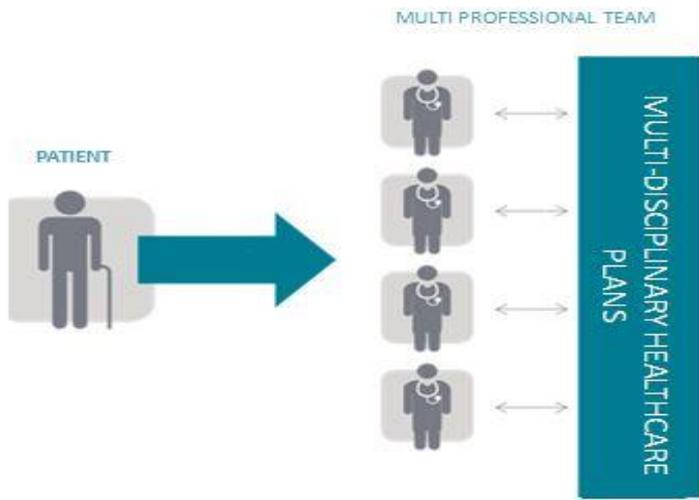


# Italy's Excellences

Effective Primary Care  
System/GP-centered

以社区医生为中心

高效的基层医疗系统



Integrated Care/

Home Care 综合性家庭护理

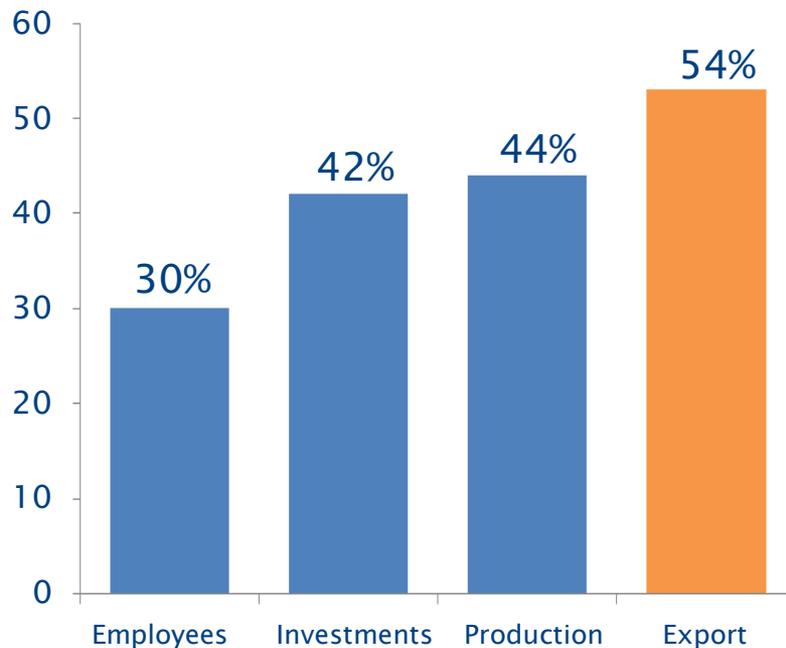


# Italy's Excellences

- ❑ **Strong Organization:** structured by Regions, precise role definition, strong reporting system and M&E  
强大的体制：结构性区域，精确地角色定位，强有力的反馈系统和监控评估。
  - ❑ **High-level HR:** strong training curricula, continuous education  
高端人力资源管理：高效的培训课程和继续教育
  - ❑ **High-quality services and products:** international quality standards, innovation  
高品质的服务和产品：国际质量标准，创新
- 

# The Pharmaceutical Industry in Italy: **leading hi-tech and R&D sector**

**Pharmaceutical Industry contribution  
to overall hi-tech in Italy (% on total)**



Hi-tech is defined as: Pharmaceuticals, computer, electronic and optical equipment, aeronautics, according to Istat definition

**13%**

Pharmaceutical Industry's  
share on total manufacturing  
R&D investment in Italy

**Italy among the top 10  
countries worldwide**  
for biotech scientific publications

**Italy ranks 6<sup>th</sup> in the World**  
for number of clinical studies,  
representing 17.2% of EU total  
(16.5% in 2009)

# Sino-Italian relationships: a matrix

disciplines/level	tertiary	secondary	primary	home based care
oncology, cardiology, neuro-sciences, emerging and re-emerging infections	hospitals, pharma, R&D, regulatory and IP issues	cure, referral	care and cure, gate keeping, referral management	post discharge, long term assistance, rehabilitation, telemedicine

## key aims

universal coverage

resilience

sustainability

## key strategies

one health

health in all policies

R&D (virtual trials, joint educational schemes)

innovation and new drugs/technologies

food security and safety

## key issue

outcome and evidence based reforms





VITALYTY

# Contact the Group!

## 联系我们

Mr Valtero Canepa, WG Coordinator, Bracco  
卡内帕先生, 协调员

[valtero.canepa@braccosine.com](mailto:valtero.canepa@braccosine.com)

Mr Marco Gasparroni, WG Deputy Coordinator, Exprivia  
马可 加斯帕罗尼先生, 副协调员

[marco.gasparroni@exprivia.com](mailto:marco.gasparroni@exprivia.com)

# Fabio Guerra, Coordinatore SWG

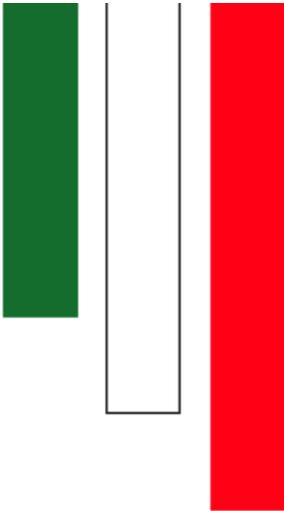


# Sport Working Group

- 16-29 dicembre 2016 Coppa del Mondo di Sci (Val Gardena, Alta Badia, Madonna di Campiglio e Santa Caterina Valfurva): obiettivo invito di una delegazione cinese
- 31 agosto - 15 settembre 2019 Campionati Mondiali di Pallacanestro (Pechino, Nanchino, Wuhan, Shanghai, Guangzhou, Foshan, Dongguan, Shenzen)
- 4-20 febbraio 2022 Olimpiadi Invernali (Pechino)
- 10-25 settembre 2022 Asian Games (Hangzhou)

# Simone Sturla, Vice-coordinatore ICTC





*Italy China  
Travel Club*



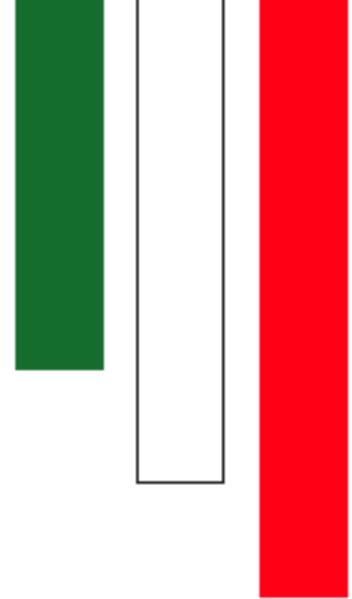
# ICTC THE ITALY-CHINA TRAVEL CLUB

Il Gruppo di Lavoro sul Turismo  
Della Camera di Commercio Italiana in Cina

# MEMBERS



# CHI SIAMO

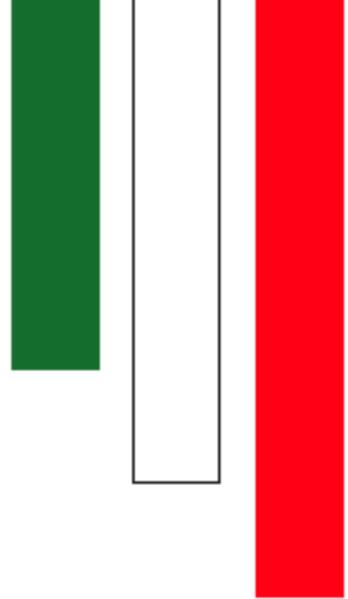


**Composto da professionisti italiani e cinesi** il Gruppo si interfaccia con entrambi I mondi e si propone di supportare operatori ed agenzie di promozione, accommodations e fornitori di servizi nel trovare la giusta visibilita' e incontro in partner indicati alle proprie necessita'.

**Il Gruppo - essendo il Gruppo di Lavoro del Turismo della Camera di Commercio Italiana in Cina e appoggiato dall'Ambasciata Italiana - si fa portavoce** presso le istituzioni di necessita' e problematiche sistemiche, come di opportunita' che interessino il sistema turistico e di scambi cino-italiano, rappresentando un punto di riferimento importante per interfacciarsi al mercato con un supporto anche istituzionale per analizzare e risolvere problematiche operative o sostanziali.



# MISSION



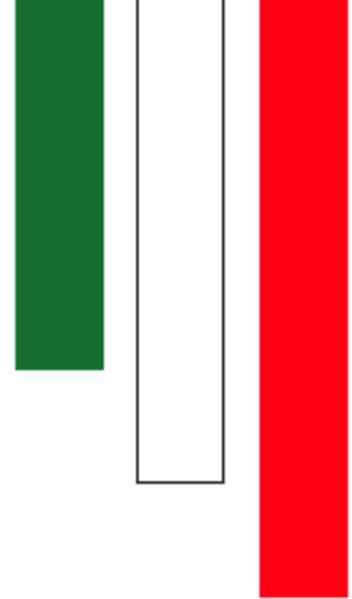
**Il Gruppo sul turismo nasce da un'esigenza italiana nel promuovere e valorizzare le proprie risorse turistiche oggi cristallizzatesi in specifiche aree, concretizzandosi da una parte come ponte e interprete nei confronti delle specificità del mercato e della cultura cinese, e contemporaneamente espletando un funzione di riferimento per il pubblico del Paese di Mezzo e per gli operatori alla ricerca di partner competenti ed affidabili, informazioni aggiornate e opportunità' che attraggano ed interessino il proprio bacino di riferimento.**

**Un organo quindi che sia un riferimento efficace per entrambe le parti coinvolte nel business turistico, in chiave di promozione per l'Italia e di supporto e consulenza per gli operatori cinesi.**



# ATTIVITA' PASSATE

## 2015-2016

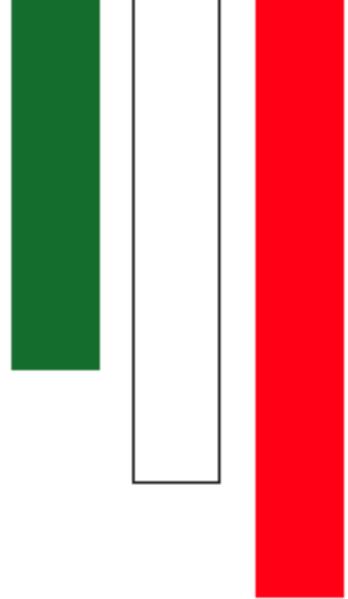


- Progetto MIRABILIA FAM TRIP (2015)\_Sicilia
- SIGNA MARIS\_Presentazione del Progetto (Evento della Camera con Networking Event a seguire)\_ 2015
- Apertura Centro Visti Italiano a Xian Con Networking Event a seguire (Evento dell'Ambasciata Italiana\_2015)
- Xian China-Italy Cooperation Forum (Evento dell'Ambasciata Italiana\_2015)
- Webinar “How to Approach Chinese Tourism Market and Seize its Opportunities” in Collaborazione con EUSME (2015)
- Apertura Centro Visti a Chengdu + con Sessione B2B (Evento organizzato dall'Ambasciata Italiana \_2016)
- FAM Trip in Piemonte per operatori Cinesi (2016)\_Organizzato dai Membri



# SERVIZI AI MEMBRI

## DA IMPLEMENTARE (2016\_2017)

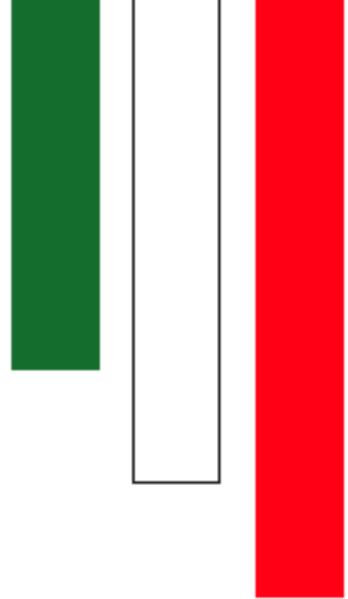


- **Seminari:** (webinar) tenuti da agenzie di Promozione del Territorio Regionale e Membri del Gruppo di Lavoro (Italiani e Cinesi) con la finalita' di condividere informazioni e necessita' legati all'ambito business ed evitare fallaci interpretazioni su questi temi
- **Fam Trip** disegnati ad hoc ed offerti ai Membri del Gruppo
- **Definizione di un Archivio Turistico Informativo Online** forcontenente riferimenti ed elementi utili per una facile ed efficace consultazione
  - Verra' definita una **sezione indicante strutture ricettive** e servizi proattivi nei confronti della clientela cinese
  - **Newsletters:** verranno definite mensilmente al fine di informare gli utenti su destinazioni e prodotti turistici



# SERVIZI AI MEMBRI

## DA IMPLEMENTARE (2016\_2017)



### **Incontri con le Istituzioni Italiane**

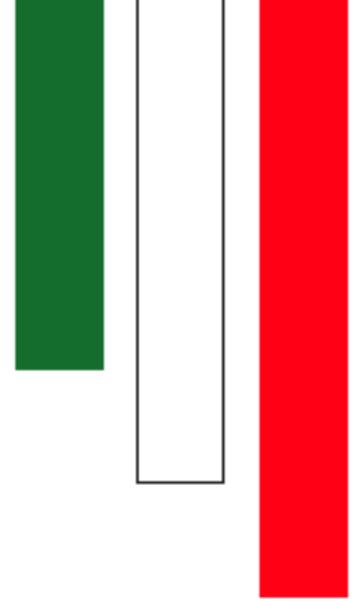
- Due volte all'anno con rappresentanti dell'Ambasciata Italiana
- Quattro volte l'anno con rappresentanti della Camera di Commercio

### **Eventi di Networking ed Educational del Gruppo**

- Organizzati quattro volte all'anno permetteranno ai Membri di incontrare e di condividere esperienze e informazioni riportate da personalita' di rilievo nell'industria turistica (CEOs, GM, etc): un'occasione per essere aggiornati su dettagli tecnici in relazione all'intera industria del Turismo



# PROSSIME ATTIVITA' 2016 - Anno in Corso



- Progetto MIRABILIA \_B2B Travel Fair\_Ottobre 23/25\_Udine(FVG)
- Progetto SIGNA MARIS\_FAM Trip (Ottobre 9/14)\_Sicilia
- TRAVEL AWARDS per il GALA della CAMERA (2016)\_supporto





# 2016 ITALIAN GALA DINNER

意大利晚宴  
TOURISM AWARDS

SAVE-THE-DATE

Saturday, November 26th  
Park Hyatt Beijing



# Giulia Ziggiotti, Segretario Generale CICC



# Prima Settimana della Cucina Italiana all'estero nel Mondo

- Un Futuro per Amatrice
- Special Guest Carlo Cracco
- Collaborazione con i Ristoranti di OI
- Altre attività' in collaborazione con Ambasciata, Istituto Italiano di Cultura, Agenzia ICE



# 2016 Italian Gala Dinner - Tourism Awards

## 2016 ITALIAN GALA DINNER

意大利晚宴

TOURISM AWARDS

SAVE-THE-DATE

Saturday, November 26th  
Park Hyatt Beijing



# Membership Campaign 2/2

- Inizio Membership Campaign 01 Ottobre 2016
- Application Form *new!*
- Nuovo regolamento Working Group *new!*
- Bandi per servizi e seminari *new!*
- Donazione per Amatrice
- LinkedIn *new!*



# Membership Campaign 2017

# 1/2

 Camera di Commercio Italiana in Cina  
中国意大利商会  
China-Italy Chamber of Commerce

 Scan to access the Directory

## Membership Directory & Card

# 2017

Serial number.

 Camera di Commercio Italiana in Cina  
中国意大利商会  
China-Italy Chamber of Commerce

 Scan to access the Directory

## Friendship Card

# 2017

Serial number.

If found please return to:  
China-Italy Chamber of Commerce – Unit 1612 Zhongyu Dasha, A6, Gongti Bei Lu, Chaoyang District, 10027, Beijing, China

Authorized Signature – Not Valid Unless Signed

[www.cameraitacina.com](http://www.cameraitacina.com)

If found please return to:  
China-Italy Chamber of Commerce – Unit 1612 Zhongyu Dasha, A6, Gongti Bei Lu, Chaoyang District, 10027, Beijing, China

Authorized Signature – Not Valid Unless Signed

[www.cameraitacina.com](http://www.cameraitacina.com)

Grazie per l'attenzione!

